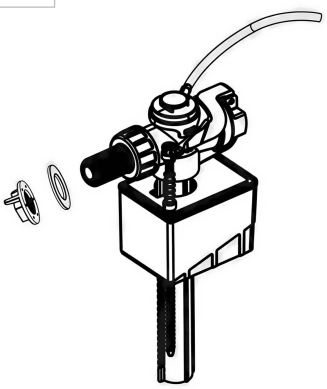
Instalační manuál
(sk) Inštalačný manual
(hu) Telepítési útmutató
(pl) Instrukcja instalacji
(en) Installation instructions
(de) Montageanleitung

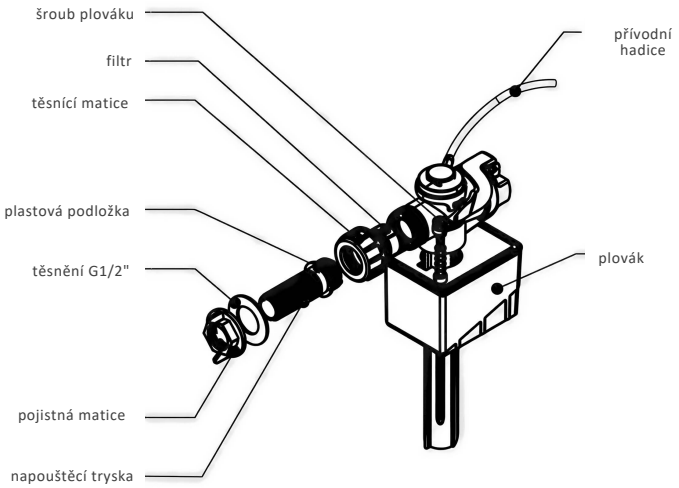
CZ

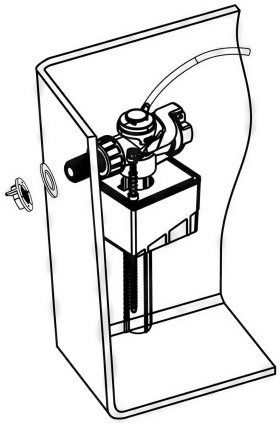
Napouštěcí ventil
VPX003

Montáž ventilu

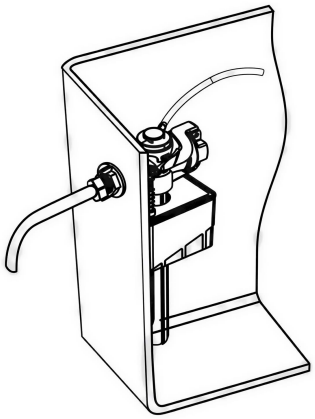


1) Vyšroubujte plastovou uzamykací matici a sejměte ji i s podložkou z napouštěcí trysky.



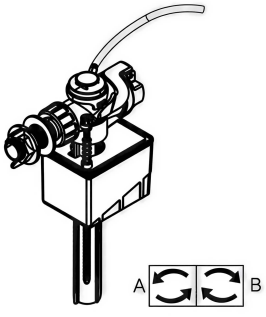


2) Napouštěcí trysku poté protáhněte otvorem nádržky pro boční přívod vody. Ujistěte se, že plovák není připojený k nádržce a napouštěcí ventil zarovnejte do pravého úhlu ke stěně nádržky. Poté našroubujte zpět plastovou podložku a pojistnou matici a dotáhněte.



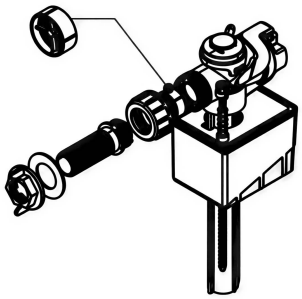
3) Napouštěcí trysku poté připojte na přívodní hadici a zajistěte maticí. Zkontrolujte, zda jsou veškeré spoje dotažené a voda nikde neprotéká.

Hladina vody



4) Pro nastavení správné výšky plováku stiskněte tlačítko na vnější straně a otáčejte vymezovacím šroubem.

Údržba



5) Výměnu filtru provádějte po delším používání nebo při prodloužení doby napouštění:

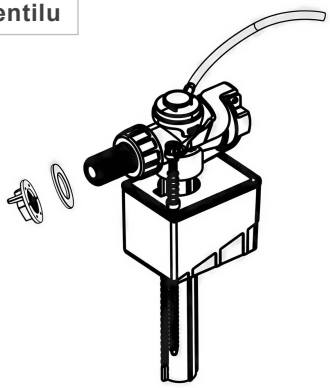
- nejdříve odpojte přívodní hadici od napouštěcího ventilu
- pomocí kleští pak vyjměte z napouštěcí trysky filtr a vyměňte jej za nový
- přívodní hadici připojte zpět

UBC s.r.o. | Mělnická 87 | 250 65 Bořanovice | www.sapho.cz | info@sapho.cz

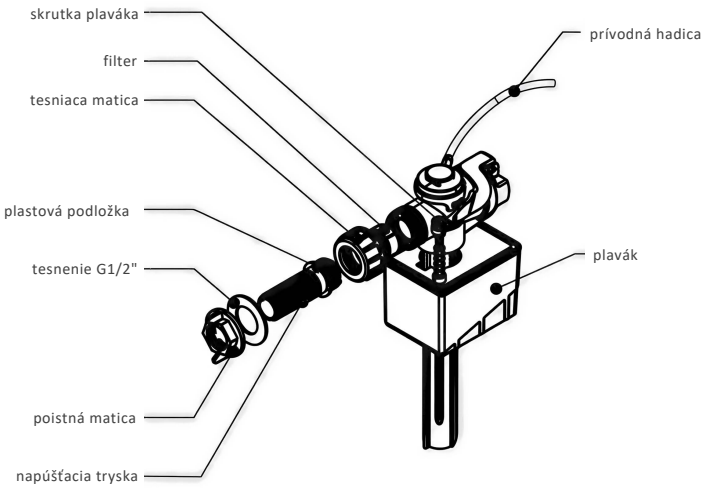
SK

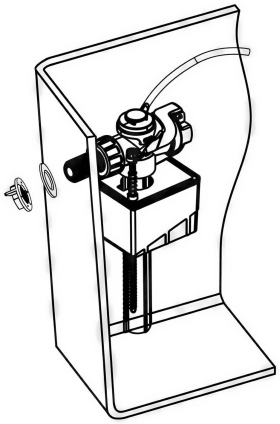
Napúšťací ventil
VPX003

Montáž ventilu

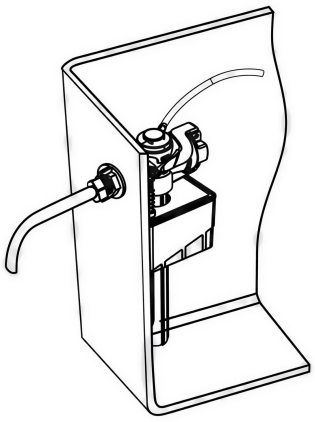


1) Odskrutkujte plastovú poistnú maticu a odstráňte ju spolu s podložkou z napúšťacej trysky.



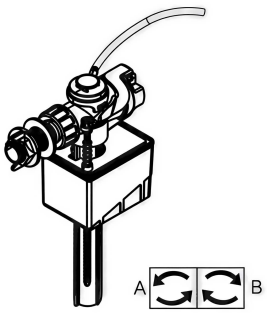


2) Následne pretiahnite napúšťaciu trysku otvorom v nádrži určeným na bočný prívod vody. Uistite sa, že plavák nie je pripojený k nádrži, a napúšťací ventil vyrovnajte do pravého uhla k stene nádrže. Potom naskrutkujte späť plastovú podložku a poistnú maticu a dotiahnite ich.



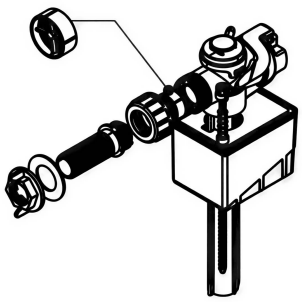
3) Následne pripojte napúšťaciu trysku k prívodnej hadici a zaistite ju maticou. Skontrolujte, či sú všetky spoje dotiahnuté a či nikde nepreteká voda.

Hladina vody



4) Na nastavenie správnej výšky plaváka stlačte tlačidlo na vonkajšej strane a otáčajte nastavovacou skrutkou.

Údržba



5) Výmenu filtra vykonajte po dlhšom používaní alebo v prípade výrazného predĺženia doby napúšťania:

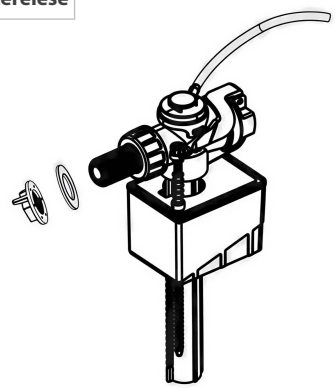
- najskôr odpojte prívodnú hadicu od napúšťacieho ventilu
- pomocou klieští potom vyberte filter z napúšťacej trysky a vymeňte ho za nový
- opäť pripojte prívodnú hadicu

UBC s.r.o. | Mělnická 87 | 250 65 Bořanovice | www.sapho.cz | info@sapho.cz

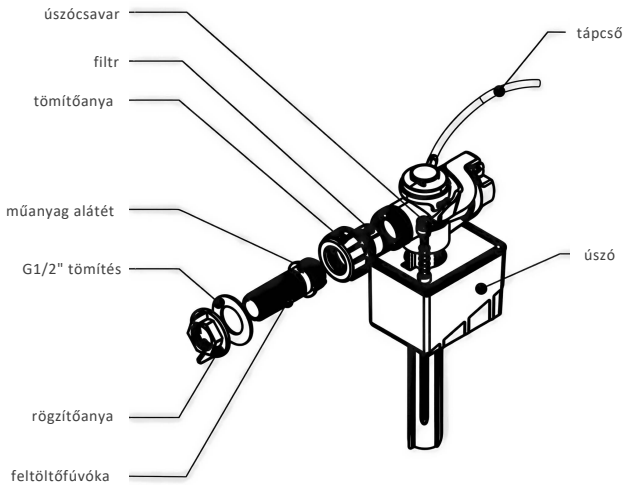
HU

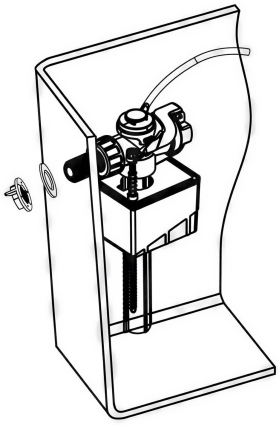
A töltőventil
VPX003

A szelep felszerelése

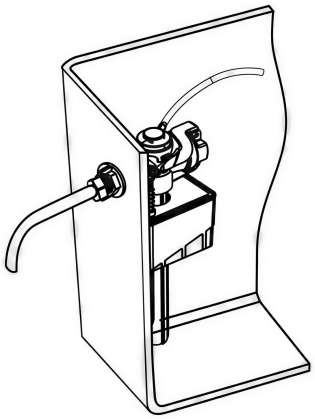


1) Csavarja ki a műanyag rögzítőanyát, majd vegye le azt az alátéttel együtt a feltöltő fúvókáról.



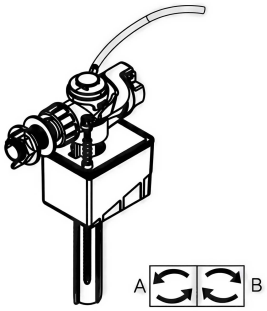


2) Ezután vezesse át a feltöltő fúvókát a tartály oldalsó vízbevezető nyílásán. Győződjön meg arról, hogy az úszó nincs rögzítve a tartályhoz, és állítsa be a feltöltő szelepet derékszögben a tartály falához képest. Ezután csavarja vissza a műanyag alátétet és a rögzítőanyát, majd húzza meg.



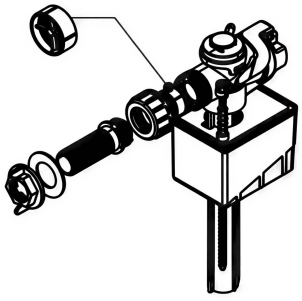
3) Ezután csatlakoztassa a feltöltő fúvókát a betápláló tömlőhöz, és rögzítse anyával. Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás meg van-e húzva, és sehol sem szivárog-e a víz.

Vízszint



4) Az úszó megfelelő magasságának beállításához nyomja meg a külső oldalon található gombot, és forgassa el a beállítócsavart.

Karbantartás



5) A szűrőt hosszabb használat után vagy a feltöltési idő jelentős meghosszabbodása esetén cserélje ki:

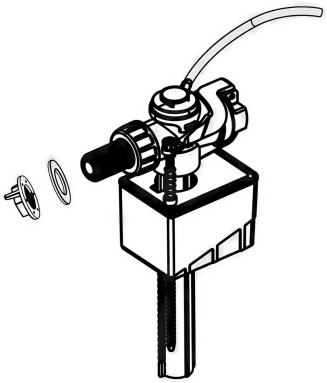
- először válassza le a betápláló tömlőt a feltöltő szelepről
- ezután fogó segítségével vegye ki a szűrőt a feltöltő fúvókából, és cserélje ki egy újra
- csatlakoztassa vissza a betápláló tömlőt

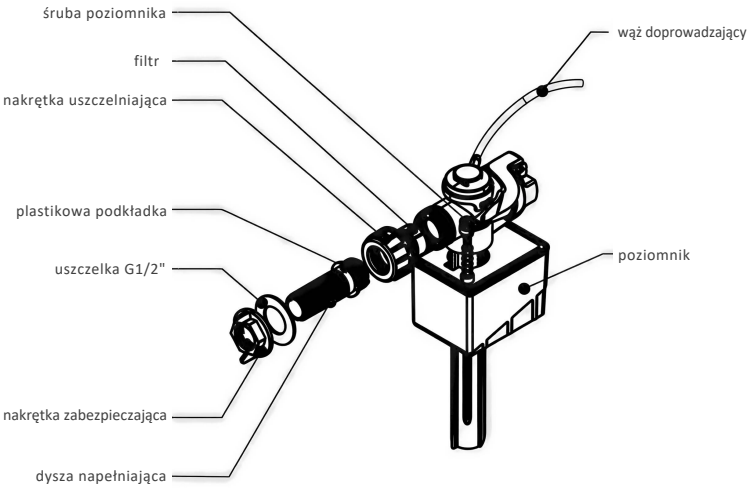
UBC s.r.o. | Mělnická 87 | 250 65 Bořanovice | www.sapho.cz | info@sapho.cz

PL

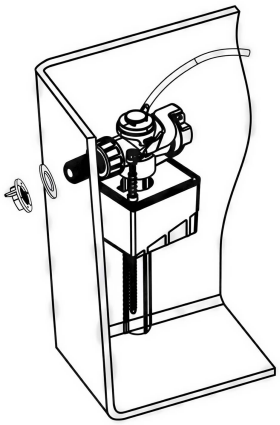
Zawór napełniający
VPX003

Montaż zaworu

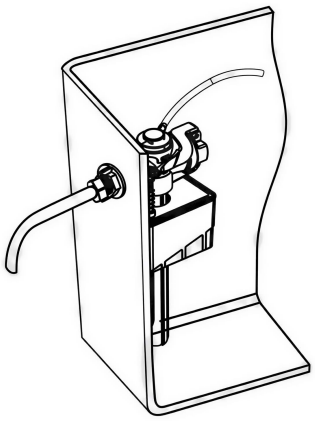




1) Odkręć plastikową nakrętkę blokującą i zdejmij ją wraz z podkładką z dyszy napełniającej.

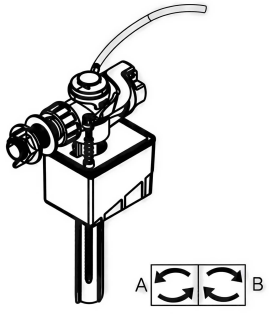


2) Następnie przełóż dyszę napełniającą przez otwór w zbiorniku przeznaczony do bocznego doprowadzenia wody. Upewnij się, że pływak nie jest podłączony do zbiornika, a zawór napełniający ustaw pod kątem prostym do ścianki zbiornika. Następnie ponownie nakręć plastikową podkładkę i nakrętkę zabezpieczającą i dokręć je.



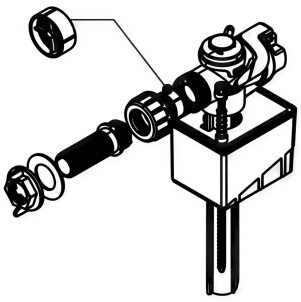
3) Następnie podłącz dyszę napełniającą do węża doprowadzającego i zabezpiecz nakrętką. Sprawdź, czy wszystkie połączenia są dokręcone i czy nigdzie nie ma wycieku wody.

Poziom wody



4) Aby ustawić prawidłową wysokość pływaka, naciśnij przycisk na zewnętrznej stronie i obracaj śrubę regulacyjną.

Konserwacja



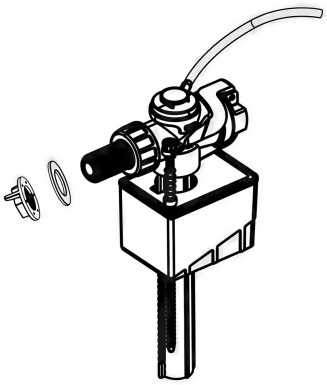
5) Wymianę filtra należy przeprowadzić po dłuższym użytkowaniu lub w przypadku znacznego wydłużenia czasu napełniania:

- najpierw odłącz wąż doprowadzający od zaworu napełniającego
- następnie za pomocą szczypiec wyjmij filtr z dyszy napełniającej i wymień go na nowy
- podłącz ponownie wąż doprowadzający

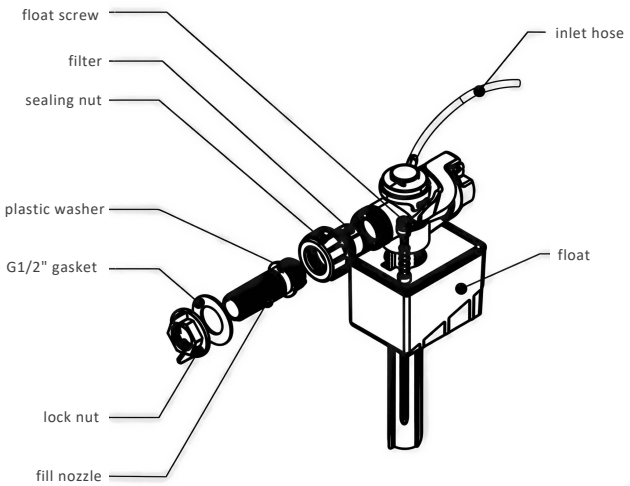
UBC s.r.o. | Mělnická 87 | 250 65 Bořanovice | www.sapho.cz | info@sapho.cz

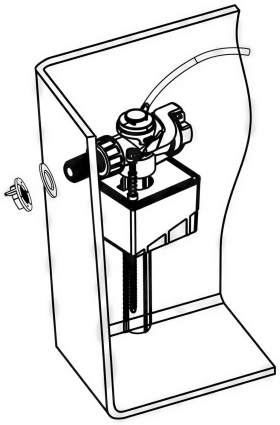
Filling valve
VPX003

Mounting valve

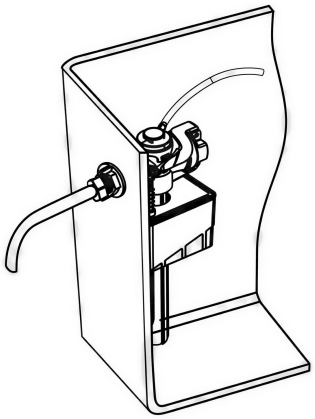


1) Unscrew the plastic lock nut and remove it, along with the washer, from the fill nozzle.



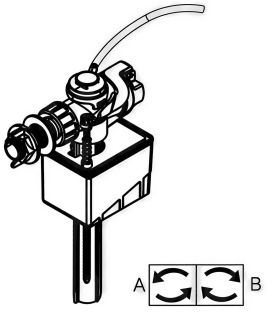


2) Then thread the fill nozzle through the opening in the tank for the side water inlet. Make sure the float is not connected to the tank, and align the fill valve at a right angle to the tank wall. Then screw the plastic washer and lock nut back on and tighten them.



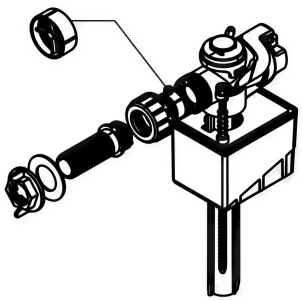
3) Next, connect the fill nozzle to the supply hose and secure it with a nut. Check that all connections are tight and that there are no water leaks.

Water level



4) To set the correct float height, press the button on the outside and turn the adjustment screw.

Maintenance



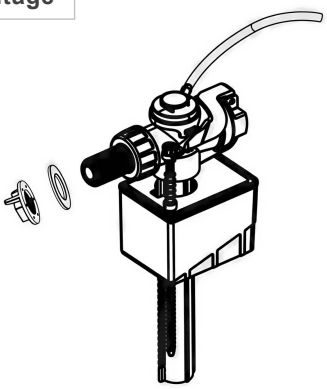
5) Replace the filter after prolonged use or if the filling time has increased significantly:

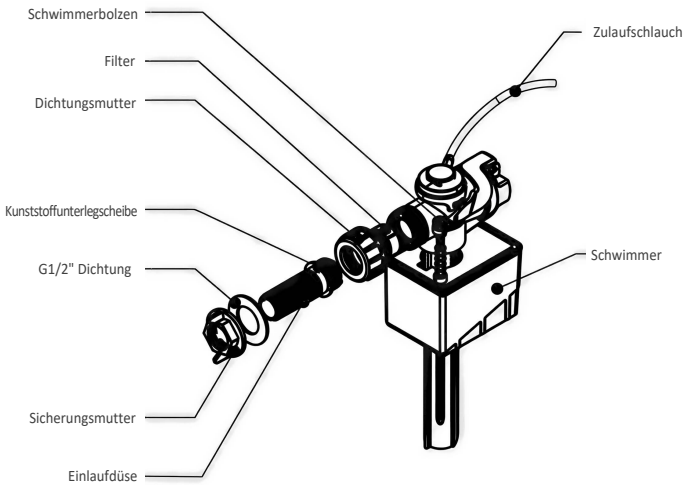
- First, disconnect the supply hose from the fill valve
- Then, use pliers to remove the filter from the fill nozzle and replace it with a new one
- Reconnect the supply hose

DE

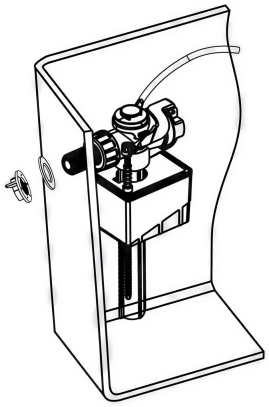
Spülventil
VPX003

Ventilmontage

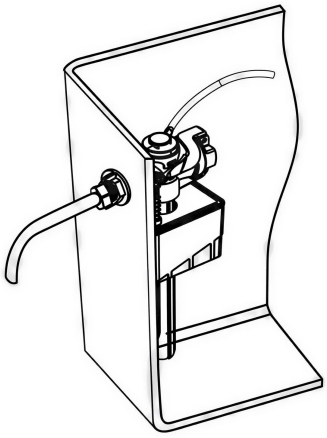




1) Schrauben Sie die Kunststoff-Sicherungsmutter ab und entfernen Sie sie zusammen mit der Unterlegscheibe von der Einlaufdüse.

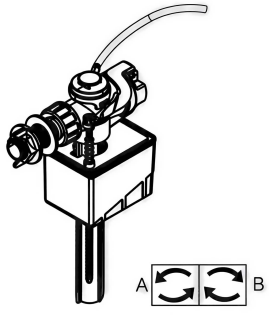


2) Führen Sie anschließend die Einfülldüse durch die Öffnung des Behälters für den seitlichen Wasserzulauf. Vergewissern Sie sich, dass der Schwimmer nicht am Behälter befestigt ist, und richten Sie das Einfüllventil im rechten Winkel zur Behälterwand aus. Schrauben Sie dann die Kunststoffunterlegscheibe und die Sicherungsmutter wieder auf und ziehen Sie sie fest.



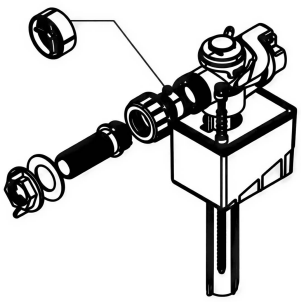
3) Schließen Sie anschließend die Einlaufdüse an den Zulaufschlauch an und sichern Sie sie mit einer Mutter. Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen fest angezogen sind und nirgendwo Wasser austritt.

Wasserstand



4) Um die richtige Höhe des Schwimmers einzustellen, drücken Sie den Knopf an der Außenseite und drehen Sie die Einstellschraube.

Wartung



5) Wechseln Sie den Filter nach längerem Gebrauch oder bei einer deutlichen Verlängerung der Füllzeit aus:

- Trennen Sie zunächst den Zulaufschlauch vom Füllventil.
- Entnehmen Sie dann mit einer Zange den Filter aus der Einlaufdüse und ersetzen Sie ihn durch einen neuen.
- Schließen Sie den Zulaufschlauch wieder an.

UBC s.r.o. | Mělnická 87 | 250 65 Bořanovice | www.sapho.cz | info@sapho.cz